

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 41 (1985)  
**Heft:** 1

**Vereinsnachrichten:** Vereinsleben

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Jahresbericht 1984

### *Jahresversammlung*

Die Jahresversammlung 1984 fand am 28. April im Hotel „Metropole“ in Bern statt. Auch die günstige Verkehrslage unserer Hauptstadt änderte nichts an dem gewohnten Tatbestand, daß fast die Hälfte der Vorstandsmitglieder und Sachwalter der Sitzung des Hauptvorstandes fernblieb. Um so mehr freute es uns, Herrn Dr. Otto Nüssler — ich darf sagen: wie immer — als Abgesandten der Gesellschaft für deutsche Sprache in Wiesbaden unter uns zu sehen. Am Nachmittag erweiterte sich die Versammlung um sechs Vereinsmitglieder.

Gegen alle Erwartungen sehr schlecht besucht war das Podiumsgespräch zum Thema „Hochsprache und Mundart in akademischen Lehrveranstaltungen und Prüfungen“, das, unter der Leitung von Herrn Prof. Dr. Hellmuth Thomke — anstelle des erkrankten Prof. Dr. Willy Sanders — am Freitag abend im Hauptgebäude der Universität stattfand.

### *Sitzungen*

Der Geschäftsführende Ausschuß trat zweimal, am 11. Februar und am 8. September, zusammen, der Hauptvorstand nur einmal, am Morgen vor der Mitgliederversammlung.

### *Schriftenreihe*

Auch im vergangenen Geschäftsjahr fand sich kein Manuskript, das der Betreuer unserer Schriftenreihe, der Verlag Huber und Co. AG in Frauenfeld, ohne hohe Kostenzuschüsse von unserer Seite herauszugeben gewagt hätte.

### *Werbung*

Der kühne Entschluß des Geschäftsführenden Ausschusses, mit einem Stand an der erweiterten Muba in Basel die Öffentlichkeit darauf hinzuweisen, daß es einen Deutschschweizerischen Sprachverein gibt, brachte leider nicht den erwarteten Zuwachserfolg. Die geringe Zahl von 10 Eintritt in den Verein steht in einem sehr ungünstigen Verhältnis zu den Kosten, die wesentlich höher ausfielen, als die Gewährsleute der Ausstellung veranschlagt hatten.

### *Beziehungen zu anderen Vereinen*

Wenn auch weder der Obmann noch der Schreiber an der Jahresversammlung der Wiesbadener Gesellschaft für deutsche Sprache (GfdS) teilnehmen konnte — sie wurde am 5./6. Mai in Hameln durchgeführt —, stehen wir doch in einem unverändert freundschaftlichen Verhältnis zueinander und pflegen den Gedankenaustausch.

Obwohl es sich nicht um eine Beziehung im üblichen Wortsinn handelt, sei doch erwähnt, daß der Obmann von der Ortsgruppe Bern des Schweizerischen Lyceumclubs eingeladen wurde, einen Vortrag über das Verhältnis von Mundart und Schriftsprache in der heutigen deutschsprachigen Schweiz zu halten. Zu seinem freudigen Erstaunen fand sich der Vortragende vor einem vollbesetzten Saal mit schätzungsweise hundert Zuhörerinnen und Zuhörern. Es scheint also doch noch nicht alles Interesse an sprachlichen Belangen erloschen zu sein.

### *Sprachpflegeausschuß*

Es ist dem Geschäftsführenden Ausschuß bis zum Ende des Geschäftsjahres nicht gelungen, eine neue Vorsitzerin oder einen Vorsitz für den Ausschuß zu finden.

### *Sprachauskunft*

Die telefonischen Anfragen haben nochmals etwas zugenommen: rund 2500 Anrufe (Vorjahr: 2200), dies wie jedes Jahr an bloß vier Vormittagen in 46 Wochen. Die schriftlichen Anfragen haben gleichfalls leicht zugenommen: 23 (21). Auch die Aufträge haben sich vermehrt: 53 (40); hievon waren 41 (27) Textüberarbeitungen, 1 (2) eine Familiennamenerklärung, 11 (11) Übersetzungen.

Die Aufträge ergaben einen Rechnungsbetrag von 3971,— Fr. (5420,—), wozu noch Spenden in Höhe von 145,— Fr. (340,—) kamen, zusammen somit 4116,— Fr. (5760,—). Von dieser Summe gingen 975,— Fr. (1165,—) an fremde Mitarbeiter (Übersetzer), so daß die eigentlichen, der Beratungsstelle verbleibenden Einnahmen noch 3141,— Fr. (4255,—) betrugen.

Im einzelnen erbrachten die Textüberarbeitungen 2490,— Fr. (3885,—), die Familiennamenerklärungen 60,— Fr. (160,—) und die Übersetzungen 1421,— Fr. (1715,—).

### *Schriftenvertrieb*

Die Nachfrage nach unseren Schriften hat erneut zugenommen: 91 Bestellungen (Vorjahr: 42). Der Grund dafür sind die Hefte 1 und 2 unserer Zeitschrift mit den Beiträgen zum Thema Hochsprache und Mundart, die allein oder mit andern Schriften zusammen an die 70mal verlangt wurden. Dementsprechend lag der Rechnungsbetrag um einiges über dem des Jahres zuvor: 1803,80 Fr. (1069,85). Davon betrafen 1276,— Fr. (674,—) den „Sprachspiegel“, 147,10 Fr. (157,20) die „Schriftenreihe“, 18,— Fr. (50,50) die „Volksbücher“, 19,—Fr. (34,50) die „Jährlichen Rundschauen“ und 199,50 Fr. (152,25) die weiteren Schriften, vor allem Sonderdrucke.

### *Mitglieder*

Auf Jahresende haben nicht weniger als 43 Mitglieder bzw. Zeitschriftbezieher unserm Verein den Rücken gekehrt. Erfreulicherweise sind während des Jahres tropfenweise neue Mitglieder/Bezieher zu uns gestoßen, so daß nun die Bilanz wie folgt aussieht: Eintritte 75, Austritte 75, womit der Bestand unverändert bleibt. Er beträgt, wie am Jahresanfang, 1277.

Die Aufteilung auf die einzelnen Gruppen ergibt: Gesamtverein 312 (Vorjahr: 322), Zweigvereine 408 (413), Freieinpfänger 54 (53), Bezieher 503 (489).

## Todesfälle

Im vergangenen Jahr haben uns 4 Mitglieder verlassen: *Roland Bürki*, Bern (Mitglied seit 1952); *Fabio Colinet*, Bolligen BE (1969); *Hermann Bickler*, Cellina I (1983); *Werner Klapproth*, Horw LU (1946). Aus dem Jahre 1983 ist noch nachzutragen: *Hans Schwarz*, Riehen BS (1966).

## Jahresrechnung

Die Einnahmen betrugen 47 128,25 Fr. (Vorjahr: 47 299,55), die Ausgaben 51 611,10 Fr. (49 516,80), was auch im Berichtsjahr wieder einen Rückschlag ergibt, nämlich 4482,85 Fr. (2217,25). Der Grund dafür liegt im bereits weiter oben genannten Werbeunternehmen anlässlich der Muba in Basel.

Bremgarten bei Bern, 26. Januar 1985

*Hermann Villiger*, Obmann

## Buchbesprechungen

J A H R B U C H D E R J O H A N N - A N D R E A S - S C H M E L L E R - G E S E L L S C H A F T 1983: *Vorträge 1982—1983*. Herausgegeben von Rüdiger Harnisch. Bayreuth 1984. 161 Seiten. Broschiert.

Johann Andreas Schmeller, der von 1785 bis 1852 lebte und von dem das Buch ein Porträt enthält, war ein bedeutender Germanist, Dialektologe und Volkskundler. Die Frucht eines vierjährigen Aufenthaltes in Spanien war auch eine Anzahl romanistischer Arbeiten.

Der in diesem Jahresheft wichtigste Aufsatz ist derjenige von Ingo Reifenstein. Er behandelt auch den Versuch Schmellers, in Pestalozzis Institut in Yverdon aufgenommen zu werden. Von Franz Planatscher stammt die Arbeit „Bairischer Einfluß auf das Dolomiten-Ladinische“. An dritter Stelle folgt Robert Hinderlings Arbeit „Bairisch: Sprache oder Dialekt?“ (Der Autor wird an der Jahresversammlung des DSSV vom 20. April in Olten ein ähnliches Thema behandeln: „Bayern zwischen Hochdeutsch und Mundart“.) Reizend und schalkhaft ist die einleitende Stelle mit dem Streit der beiden Mädchen über das Wort ‚fai‘. Das Ergebnis seiner Untersuchung ist nach seiner eigenen Aussage etwas mangelhaft: der Berg gebär eine Maus (peperit mons et nascitur ridiculus mus).

Die weiteren Aufsätze stammen von Rosa Kohlheim über „Schmellers Aufenthalt in Spanien“, von Ludwig M. Eichinger über den „Kampf um das Hochdeutsche“, von Anthony Rowley über „Mundart zwischen Steinwald und Stifftland“ (mit zahlreichen Sprachkarten), von Roland Röhrich über „Johann Andreas Schmeller und die bayerische Volkskunde“, von Gottfried Hupfer über „Die Mòcheni — eine deutsche Sprachinsel in Italien“. Alles in allem ein lesenswertes Heft!

(Man kann übrigens zur Pflege der Mundart und zur Förderung der bayerischen und deutschen Dialektforschung bei der oben genannten Gesellschaft gegen einen Jahresbeitrag von 20 DM Mitglied werden. Anschrift: J.-A.-Schmeller-Gesellschaft, Stadtverwaltung, Amtsrat Josef Reber, D-8593 Tirschenreuth.)

*teu.*